

OFICINA DE JUNTA DIRECTIVA DE GUANGXI
HYDROELECTRIC CONSTRUCTION BUREAU

DESIGNACIÓN N° 68 DE 2014 DE GHCB

0018

DESIGNACIÓN DE REPRESENTANTE LEGAL

Yo, Zheng Jianlin, de nacionalidad china, mayor de edad, titular del Pasaporte de la República Popular de China No. E05283829 y el número de la identidad es 452523196801242312, representante legal y presidente de la junta directiva de GUANGXI HYDROELECTRIC CONSTRUCTION BUREAU, de acuerdo con lo decidido por la Junta Directiva de fecha 7 de agosto de 2014, designó a la Señorita Liang Yanxin, de nacionalidad china, mayor de edad, titular del Pasaporte de la República Popular de China No. PE0379929 y el número de la identidad es 450103198808082526, como representante legal de la sucursal de nuestra compañía que se establecerá en la República del Ecuador, por lo que actuando en nombre de GUANGXI HYDROELECTRIC CONSTRUCTION BUREAU, podrá realizar todas las actividades exigidos por la ley ecuatoriana para el registro de la compañía y tendrá las más amplias facultades para realizar todos los actos y negocios jurídicos que hayan de celebrarse y surtir efectos en el territorio nacional ecuatoriano, podrá representar a la compañía en todos los trámites y gestiones ante las oficinas públicas y privadas.

En general el representante legal tendrá todas y cada una de las facultades propias del giro ordinario de la empresa que directa o indirectamente sean necesarias para el cabal cumplimiento y eficaz desempeño de este poder. Podrá suscribir cualquier documento público o privado, necesarios para el funcionamiento normal de la sucursal en la República del Ecuador de acuerdo con las leyes ecuatorianas, y especialmente para que pueda contestar demandas y cumplir con las obligaciones contraídas, en limitaciones de actos, tiempo y cuantía.



**OFICINA DE JUNTA DIRECTIVA DE GUANGXI
HYDROELECTRIC CONSTRUCTION BUREAU**

Yo Zheng Jianlin como el representante legal de GUANGXI HYDROELECTRIC CONSTRUCTION BUREAU declaro que esta designación entra en vigencia a la fecha 23 de octubre de 2014, y el mismo día firmo esta designación. Este poder terminará con notificación prevista por escrito y deberá cumplir con todas las formalidades establecidas por las leyes ecuatorianas.

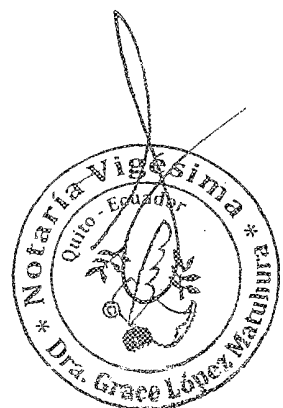
GUANGXI HYDROELECTRIC CONSTRUCTION BUREAU

Representante legal



郑建林

El 23 de octubre de 2014



公 证 书

00 017

(2014)桂东博证字第 10410 号

申请人：广西壮族自治区水电工程局，住所：南宁市兴宁区明秀东路 1 号。

法人代表人：郑建林，男，一九六八年一月二十四日，
公民身份号码：452523196801242312。

公证事项：签名、印章

兹证明广西壮族自治区水电工程局法定代表人郑建林
于二〇一四年十月二十三日来到我处，在本公证员面前，在
前面的中西文《授权书》上签名、盖章。

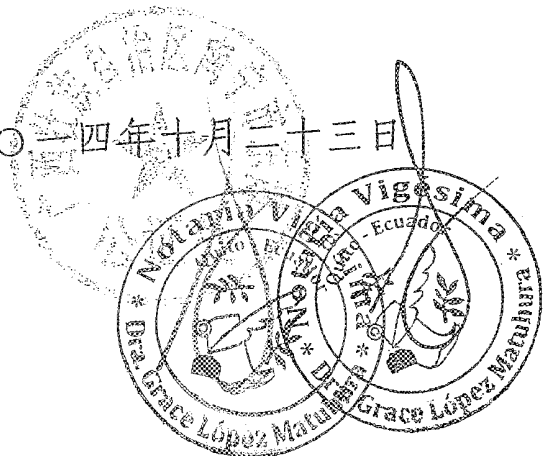
中华人民共和国广西壮族自治区南宁市东博公证处

公证员

郑建林

二〇一四年十月二十三日

1161949272



ACTA NOTARIAL

(Traducción)

(2014) G. D. B. Z. Z. N° 10410

Solicitante: Buró de Construcción Hidroeléctrica de la Región Autónoma Zhuang de Guangxi, domicilio: Camino de Este de Mingxiu, No. 1, Distrito de Xingning, Ciudad de Nanning.

Representante legal: ZHENG Jianlin, de sexo masculino, nacido el 24 de enero de 1968, identificado con D.N.I. N° 452523196801242312.

Materia: Firma y sello

Por la presente doy fe de que el representante legal del Buró de Construcción Hidroeléctrica de la Región Autónoma Zhuang de Guangxi, ZHENG Jianlin, compareció en mi oficina el 23 de octubre de 2014, ante mí, firmó y estampó el sello en la "Carta Poder" en chino y español anterior.

Notaría Dongbo de la Ciudad de Nanning

Región Autónoma Zhuang de Guangxi

República Popular China (sello)

Notario: TANG Yuxia (firma)

23 de octubre de 2014

1161949281





认字第140176206-001号

兹证明前面文书上公证处的印章和公证员唐玉霞的签名（印章）属实。

中华人民共和国外交部
领事司 一等秘书
二〇一四年十一月三日



3609681



REPÚBLICA DEL ECUADOR



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

OFICINA CONSULAR DEL ECUADOR EN BEIJING

LEGALIZACIÓN DE FIRMA N° 1991/2014

Quien suscribe MIGUEL VASCO VITERI, EMBAJADOR, CONSUL GENERAL DEL ECUADOR en la Ciudad de BEIJING, CHINA, certifica que la firma de HAIQIU PENG, 1ER SEC. DEP. LEGALIZACIONES CANCELLERIA CHINA que aparece en este documento original, es la misma que consta en los registros de este Consulado por lo tanto, certifica que es auténtica, a fin de que el indicado documento de fé pública en el Ecuador.

BEIJING, 20 de Noviembre del 2014

MIGUEL VASCO VITERI
EMBAJADOR, CONSUL GENERAL DEL ECUADOR

Arancel Consular: III 15.8
Valor: US \$ 50,00

NOTARÍA VIGÉSIMA DE QUITO
En aplicación a la Ley Notarial DOY FE
que la foto copia que antecede es igual
al documento que me fue presentado
en: 6 foja(s) útil(es)

LEG<<18>> <<BEIJING>> <<788613>>

Quito a, 20 FEB. 2015

Dra. Grace López Matuhura
NOTARIA VIGÉSIMA DE QUITO



(La presente Autenticación no se refiere al contenido del presente documento, sobre cuyo texto no responsabilidad alguna este Consulado).

广西壮族

厄瓜多尔

急件

代A

井501

公证处



140224420-001 1/3 ②
厄瓜多尔 E D C M 450
2015/01/01

公 证 书

中华人民共和国

广西壮族自治区南宁市东博公证处



中华人民共和国
对外承包工程资格证书

4500199900012
编号:

单位名称: 广西壮族自治区水电工程局

英文名称: GUANGXI HYDROELECTRIC CONSTRUCTION BUREAU

经审核, 同意经营本证书登记范围内的对外承包工程

发证机关

二〇〇七年七月

企业法人营业执照注册号 或事业单位法人证书号	(企)450000000009065	单位代码	4500198220040
法定代表人	郑建林	单位类型	工程建设类
单位地址	广西南宁市明秀东路1号		
注册资本或开办资金	21140.4万元		
经营范围	1. 承包与其实力、规模、业绩相适应的国外工程项目。		
	2. 对外派遣实施上述境外工程所需的劳务人员。		
批准文号	(1999) 外经贸政审函字第1324号		
发证机关	广西壮族自治区商务厅		
监督检查情况			
审查合格, 同意换证		2010	年 月 日 (公章)
			年 月 日 (公章)
			年 月 日 (公章)
			年 月 日 (公章)

公 证 书

(2014) 桂东博证字第 9627 号

申请人：广西壮族自治区水电工程局，住所：南宁市兴宁区明秀东路 1 号。

法人代表人：郑建林，男，一九六八年一月二十四日，
公民身份号码：452523196801242312。

公证事项：资格证书

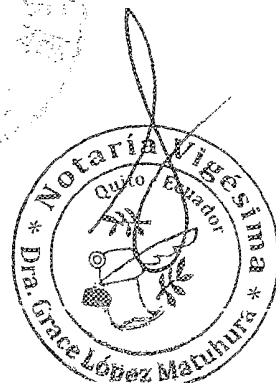
兹证明广西壮族自治区商务厅于二〇一〇年七月二十七日发给广西壮族自治区水电工程局的《中华人民共和国对外承包工程资格证书》的原件与前面的复印件相符，原件属实。

中华人民共和国广西壮族自治区南宁市东博公证处

公证员

二〇一四年九月三十日

1101624021

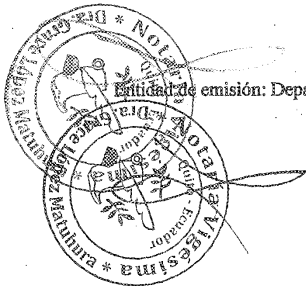


**CERTIFICADO DE CALIFICACIÓN DE PROYECTOS
CONTRATADOS EXTRANJEROS DE LA REPÚBLICA
POPULAR CHINA**

No: 4600199900012

Razón social: BURÓ DE CONSTRUCCIÓN HIDROELÉCTRICA DE LA
REGIÓN AUTÓNOMA ZHUANG DE GUANGXI
Razón social en inglés: GUANGXI HYDROELECTRIC
CONSTRUCTION BUREAU

Después de inspección, se acordó que la entidad mencionada se contrajo
proyectos dentro del ámbito registrado del presente certificado.



Entidad de emisión: Departamento de Comercio de la Región Autónoma Zhuang de
Guangxi (sello)
27 de julio de 2010

Número de Registro de Licencia de Funcionamiento de Persona Jurídica o número de Certificado de Persona Jurídica de Institución	(Q) 450000000009055	Código de entidad	4500198220040
Rpresentante legal	ZHENG Jianlin	Tipo de entidad	Tipo de construcción de obras
Domicilio de entidad	Camino de Este de Mingxiu, No. 1, Ciudad de Nanning, Guangxi		
Capital registrado o fondos de inversión	211.404.000 yuanes		
A alcance de actividades	1. Contratación de los proyectos extranjeros según la fuerza, el tamaño, y el rendimiento. 2. Despacho de personal requerido por la ejecución de las obras exteriores mencionadas.		
Número de aprobación	(1999) W. J. M. Z. S. H. Z. NO. 1324		
Entidad de emisión	Departamento de Comercio de la Región Autónoma Zhuang de Guangxi		
Supervisión e inspección			
Aprobación aprobada, la renovación del certificado es permitida	Día Mes Año (sello) Departamento de Comercio de la Región Autónoma Zhuang de Guangxi (sello)		
	Día Mes Año (sello)		
	Día Mes Año (sello)		
	Día Mes Año (sello)		
	Día Mes Año (sello)		

000

ACTA NOTARIAL

(Traducción)

(2014) G. D. B. Z. Z. N° 9627

Solicitante: Buró de Construcción Hidroeléctrica de la Región Autónoma Zhuang de Guangxi, domicilio: Camino de Este de Mingxiu, No. 1, Distrito de Xingning, Ciudad de Nanning.

Representante Legal: ZHENG Jianlin, de sexo masculino, nacido el 24 de enero de 1968, identificado con D.N.I. N° 452523196801242312.

Materia: Certificado de Calificación

Por la presente doy fe de que la fotocopia anterior está conforme con el documento original del la "Certificado de Calificación de Proyectos Contratados Extranjeros" del Buró de Construcción Hidroeléctrica de la Región Autónoma Zhuang de Guangxi, que fue expedido por el Departamento de Comercio de la Región Autónoma Zhuang de Guangxi en el 27 de julio de 2010, el original es verdadero.

Notaría Dongbo de la Ciudad de Nanning

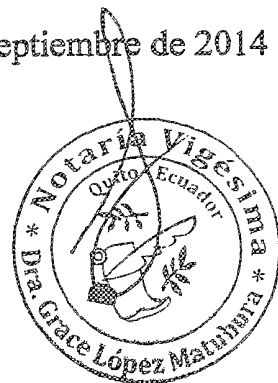
Región Autónoma Zhuang de Guangxi

República Popular China (sello)

Notario: LIU Beirong (firma)

30 de septiembre de 2014

1161624042



认字第140224420-001号

兹证明前面文书上公证处的印章和公证员刘北荣的签名(印章)属实。

中华人民共和国外交部
领事司 一等秘书
2014年十二月十七日

3664577



NOTARÍA VIGÉSIMA DE QUITO
En aplicación a la Ley Notarial DOY FE
que la foto copia que antecede es igual
al documento que me fue presentado
en: 5 foja (s) útil (es)

Quito a, 20 FEB. 2015



Dra. Grace López Matuhura
NOTARIA VIGÉSIMA DE QUITO



REPÚBLICA DEL ECUADOR



Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

OFICINA CONSULAR DEL ECUADOR EN BEIJING

LEGALIZACIÓN DE FIRMA N° 2206/2014

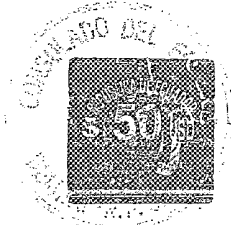
Quien suscribe MIGUEL VASCO VITERI, EMBAJADOR, CONSUL GENERAL DEL ECUADOR en la Ciudad de BEIJING, CHINA, certifica que la firma de XIAOLING ZHENG, 1ER SEC. DEP. LEGALIZACIONES CANCELLERIA CHINA que aparece en este documento original, es la misma que consta en los registros de este Consulado por lo tanto, certifica que es auténtica, a fin de que el indicado documento de fé pública en el Ecuador.

BEIJING, 24 de Diciembre del 2014

MIGUEL VASCO VITERI
EMBAJADOR, CONSUL GENERAL DEL ECUADOR

Arancel Consular: III 15.8

Valor: US \$ 50,00



LEG<<19>> <<BEIJING>> <<788831>>



(La presente Autenticación no se refiere
del presente documento, sobre cuyo tanto la
responsabilidad alguna este Consulado).

SOLICITUD DE CERTIFICACION

Yo, LIANG YANXIN, de nacionalidad CHINA, de estado civil Soltera, Pasaporte ordinario número PE0379929, con domicilio en Bin Hu Jia Yuan de la avenida Yubin de la ciudad Nanning de la provincia Guangxi de República Popular China/NANNING, CHINA, que ostento el cargo de Apoderado General en la compañía GUANGXI HYDROELECTRIC CONSTRUCTION BUREAU, en la sucursal de Ecuador, solicito la Certificación de Existencia, Constitución Legal y Funcionamiento de la Compañía, cuyos datos son: Nombre o razón social: GUANGXI HYDROELECTRIC CONSTRUCTION BUREAU, nacionalidad: China, fecha de constitución: 1958, número de registro: 45000000009055, fecha de registro: 9 de agosto de 1990, domicilio legal: el edificio principal de la avenida Mingxiu No. 1, de la ciudad de Nanning de la provincia de Guangxi de República Popular China, actividad: Contratación general de construcción hidroeléctrica, contratación general de construcción de viviendas, contratación general de construcción de carreteras, contratación general de construcción pública municipal, contratación general de ingeniería del trabajo de la tierra y la piedra, contratación profesional de ingeniería de cimentación y fundación, contratación profesional de ingeniería de transmisión y distribución, contratación profesional de ingeniería de estructura de acero, contratación general de construcción de mina; contratación profesional de ingeniería de instalaciones de lucha contra incendios; Proyectos contratados exteriores; Clase II de operación de voladura (construcción de diseño, evaluación de seguridad, supervisión de seguridad); fabricación, instalación transformación y reparación de maquinaria; instalación y mantenimiento de recipientes de presión; instalación y mantenimiento de recipientes de presión; instalación de tubería de presión; transporte de carga general; servicio de estiba y desestiba; importación y exportación; venta al por mayor y al por menor de madera prima y cuadrada con bordes de madera, ventas al por mayor de alimentos pre-empaquetados y a granel; comercio de importación y exportación; comercio interior; ventas de productos de aceite combustible y productos químicos; los siguientes proyectos solo se limite a ser operados por las sucursales: pruebas experimentales de materiales de construcción y productos, operación, gestión de vivienda, tienda, puestos de venta, locales y otras instalaciones así como arrendamiento de viviendas. (Para los proyectos sujetos a la aprobación de la ley deben ser aprobados por los departamentos correspondientes antes de la realización de negocios.) Especialmente, la contratación general en obras civiles, arrendamiento de maquinaria (no leasing), diseño y construcción de sistemas de transporte de agua, represas, canales, diques, muelles, puertos de aguas profundas, centrales hidroeléctricas, centrales de termoelectricas, centrales de energía eólica o parques eólicos, diseño y construcción de obras civiles y arquitectónicas, diseño y construcción de vías rápidas, autopistas y carreteras, diseño y construcción de estructuras metálicas y materiales de construcción, diseño y construcción de obras para municipalidades, diseño y construcción de líneas de transmisión y subestaciones de trabajo, fabricación, instalación y mantenimiento de equipos de izaje e instalación, instalación de tuberías de alta y baja presión, y todas las demás actividades anexas. Y cuyo representante legal es Zheng Jianlin. Con este propósito, presento los siguientes documentos de respaldo: 1) Poder General Apoderado, 2) Licencia de Negocio de Empresa china, para operar en Ecuador 3) Decisión del Director Ejecutivo de Establecer la sucursal de la empresa China en Ecuador, 4) Copia de los Estatutos de la empresa. Y declaro, bajo juramento, que los datos proporcionados son verídicos. Para constancia, firmo al pie, en presencia del MINISTRO, ENCARGADO DE LAS FUNCIONES CONSULARES el 23 de enero de 2015.


LIANG YANXIN

USO OFICIAL

CERTIFICADO DE EXISTENCIA, CONSTITUCION LEGAL Y FUNCIONAMIENTO DE COMPAÑIA Nro. 1/2015

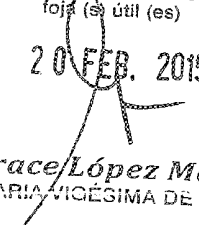
Quien suscribe certifica, sobre la base de la información proporcionada por el solicitante y de los documentos de respaldo presentados, y, de conformidad con las disposiciones de la Ley de Compañías y la Resolución de la Superintendencia de Compañías, que la compañía GUANGXI HYDROELECTRIC CONSTRUCTION BUREAU, está autorizada, de conformidad con sus estatutos, para operar en el exterior; igualmente que la compañía en referencia se encuentra a la fecha operando en este país y que las actividades están conforme a su objetivo social.

Para constancia se firma el presente certificado en la ciudad de BEIJING, CHINA, el 23 de enero de 2015.


DORIS YOLANDA MELO JACOME
MINISTRO, ENCARGADO DE LAS FUNCIONES CONSULARES

NOTARÍA VIGÉSIMA DE QUITO
En aplicación a la Ley Notarial DOY FE
que la copia que antecede es igual
al documento que me fue presentado
en: _____ foja (s) útil (es) _____

Quito a, 20 FEB. 2015


Dra. Grace López Matuhura
NOTARIA VIGÉSIMA DE QUITO

